

CASE 139	CASO 139
Rule 69.2(j), Misconduct: Action by a Protest Committee	Regla 69.2(j), Mal Comportamiento: Acción por un Comité de Protestas
<i>Examples illustrating when it would be 'appropriate' under rule 69.2(j)(3) to report a rule 69 incident to a national authority or World Sailing.</i>	<i>Ejemplos que ilustran cuándo sería "apropiado" según la regla 69.2(j)(3) informar de un incidente relativo a la regla 69 a una autoridad nacional o a World Sailing.</i>
Facts The protest committee has found that a competitor or support person has committed an act of misconduct and imposed a penalty under rule 69.	Hechos El comité de protestas ha resuelto que un competidor o persona de apoyo ha cometido una acción de mal comportamiento y ha impuesto una penalización según la regla 69.
Question 1 When should the protest committee report the breach to the national authority of the person or to World Sailing?	Pregunta 1 ¿Cuándo debería el comité de protestas informar de la infracción a la autoridad nacional de la persona o a World Sailing?
Answer 1 Rule 69.2(j) requires a report to the national authority or to World Sailing when the penalty applied is greater than DNE for one race, if the person has been excluded from the venue or in other cases when the protest committee considers it 'appropriate'. It would be 'appropriate' to report in the following circumstances, as examples: (1) In a single race event the protest committee believes that the penalty for the breach would have been more than DNE for one race if it were in a multiple race event. This might be because of the seriousness of a single breach or a number of lesser breaches. (2) A support person is found in breach of rule 69 and would have been excluded from the venue, but the event is now into its last day and exclusion from the venue would be ineffective.	Respuesta 1 La Regla 69.2(j) requiere un informe a la autoridad nacional o a World Sailing cuando la penalización aplicada es mayor que DNE en una prueba, cuando la persona ha sido excluida de la sede del evento o en otros casos cuando el comité de protestas lo considere "apropiado". Como ejemplo, sería "apropiado" informar en las siguientes circunstancias: (1) En un evento de una sola prueba, el comité de protestas cree que la penalización por la infracción hubiera sido mayor que un DNE para una sola prueba si hubiera ocurrido en un evento compuesto de varias pruebas. Esto podría deberse tanto a la gravedad de una única infracción como a varias infracciones menores. (2) Una persona de apoyo ha infringido la regla 69 y se le habría excluido de la sede, pero el evento está en su último día y la exclusión de la sede sería ineficaz.

<p>(3) The protest committee has good reason to believe that the person who has breached rule 69 has previously been penalized for a breach of rule 69.1(a) and especially if the breach is similar.</p> <p>(4) The breach has an impact on events beyond the jurisdiction of the protest committee. For example, selection or qualification for another event and the breach has adversely affected the selection or qualification of another competitor.</p>	<p>(3) El comité de protestas tiene buenas razones para creer que la persona que ha infringido la regla 69 ha sido penalizada previamente por una infracción de la regla 69.1(a) y especialmente si la infracción es similar.</p> <p>(4) La infracción tiene un impacto en eventos más allá de la jurisdicción del comité de protestas. Por ejemplo, la selección o calificación para otro evento y la infracción ha afectado negativamente la selección o calificación de otro participante.</p>
<p>Question 2</p> <p>Should the report be sent to the national authority or World Sailing?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>¿Debería enviarse el informe a la autoridad nacional o a World Sailing?</p>
<p>Answer 2</p> <p>The report is only sent to World Sailing when the breach occurs at specific international events as listed in World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code. Otherwise the report is to be sent to the national authority of the person(s) found to have breached rule 69 (not necessarily to the national authority of the boat owner or venue).</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>El informe solo se envía a World Sailing cuando la infracción se produce en eventos internacionales específicos que se enumeran en la Regulación 35, Código Disciplinario, de World Sailing. De lo contrario, el informe se enviará a la autoridad nacional de la(s) persona(s) que haya(n) infringido la regla 69 (no necesariamente a la autoridad nacional del propietario o de la sede del evento).</p>
<p>World Sailing 2016</p>	<p>World Sailing 2016</p>